

REALIDAD CULTURAL DE NUESTROS ALUMNOS ORIENTALES

Curso. "Educación Intercultural: PEC, PCC y Programación de Aula". Torre Pacheco 1, Abril, 2003.

D^a. Meixia Lu

(Intérprete y traductora de castellano-chino e inversa)

- I. Introducción
- II. Datos de China
 - Geografía
 - Arte y Cultura
 - Caligrafía y números
 - Ópera de Beijing
 - Pintura
 - Artesanía
 - La religión
 - El horóscopo chino
 - Las Fiestas
 - La cocina
 - La moneda
- III. Sistema educativa china
- IV. Dificultades del alumnado chino
- V. Sugerencias didácticas para el aprendizaje

I. INTRODUCCIÓN



La historia de China muestra más signos que cualquier cultura asiática, el pueblo chino no ha sufrido los efectos de grandes invasiones y gran parte de su cultura, como el sistema de escritura y numerosas facetas de su arte, apenas han variado en más de

3000 años. Sólo en fechas recientes se ha empezado a tener un conocimiento científico de la prehistoria China, a partir de las excavaciones arqueológicas iniciadas en la década de los veinte.

Los primeros habitantes de China se establecieron en la cuenca del río Amarillo, esta zona se halla separada del resto del mundo de forma similar a la que pervive en nuestros días. La mayoría de los pueblos pastoriles de la prehistoria que aprendieron la técnica del cultivo se vieron aislados unos de otros por barreras naturales como montañas y desiertos.

Durante millares de años antes de que aparecieran las primeras dinastías de reyes, pueblos nómadas habían cruzado las llanuras y las murallas, por ello algunos conocimientos y prácticas de la civilización llegaron a China procedentes de las sociedades medio-orientales.

II. DATOS DE CHINA

GEOGRAFÍA



China, la segunda nación más grande del mundo, tiene una superficie de 11,418,174 km², es más grande que toda Europa y Oceanía, ocupa una cuarta parte de la extensión territorial de Asia.

Los límites la antigua China eran: Al norte el Desierto de Gobi y Mongolia; al sur el Mar de China y las selvas de

Indochina, el este el Mar amarillo y el Mar de China y al oeste, las montañas de Tíbet y el Turquestán.

Los ríos que cruzan China son: el Huang-Ho(río amarillo) y el Yang-tse-kiang(río azul), ambos nacen en las montañas del Tíbet y desembocan en el Mar Amarillo. El Huang-Ho, es de curso muy irregular y su extensión no puede compararse a la del Yang-tse-kiang, ya que éste tiene 5000km de longitud y cerca de su desembocadura tiene 500km de navegación, con una anchura de casi 35km.

En este territorio, de suelo fértil, favorable para la agricultura(culturade arroz, caña de azúcar, té, trigo, etc.) y a las labores mineras (yacimientos de cobre, oro, plomo y hierro), se estableció el pueblo chino, correspondiente a la raza mongólica, de pómulos salientes, ojos rasgados, cabello negro y lacio, y de tez amarilla. Por la extensión del país los climas son muy variables y por tanto su agricultura y su fauna, fueron de gran diversidad.

ARTE Y CULTURA



El Dragón gigante dormido, con más de cinco mil años de fascinante historia a su espalda. Actualmente, existe una exótica mezcla de lo tradicional, como los pintorescos templos, los barrios antiguos con construcciones modernas y sofisticadas. Como todos Uds. ya saben, China dejó de ser aquel país pobre, donde la población vivía de la agricultura, de las comunas, etc. El país cambió la mayoría de los campos por ciudades, el paisaje de los campesinos con sombreros de paja trabajando en los cultivos y la gran masa de bicicletas aparcadas en los parkings ya es raro de ver, hoy se ven almacenes de grandes firmas internacionales, edificios de diseño moderno, ciclomotores y coches importados circulando en las anchas calles de las grandes ciudades. Es un país en pleno crecimiento.

CALIGRAFÍA



Los caracteres chinos evolucionaron de los dibujos y señales y forman parte de la caligrafía independiente en el proceso de la escritura. Lo que usan los calígrafos es papel, pluma, y tinta y lo que escriben son líneas. Se dividen en varios estilos caligráficos. En casi toda las dinastías de China, surgían calígrafos famosos. El arte y estilo caligráfico de cada uno constituía la representación típica de tal dinastía. Existen dos partes:

- 1 PIN-YIN, la parte fonética o pronunciación, hay cinco acentuaciones distintos (incluyendo el mudo)

2 ZI-TI, la parte escrita es una combinación de elementos gráficos.

Cada letra tiene un significado, pero cuando forma palabra con otro carácter adquiere otro significativo a veces bastante distinto al que ya tenía.

En la actualidad, la mayoría de gente no sabe usar pincel, sin embargo, la caligrafía es practicada por muchas personas y éstos son estimados.

OPERA DE BEIJING



Entre las más de 300 variedades de óperas locales tradicionales, la Ópera de Beijing es la más difundida e influyente. Recibe su nombre porque se formó en esta ciudad en el siglo XIX.

La Ópera de Beijing fusiona el teatro, la canción, la música, la danza y las artes marciales en conjunto. En las prácticas escénicas de más de 200 años, se ha acumulado más de mil piezas y formando una serie de modelos musicales y fórmulas representativas.

En los últimos años, a fin de desarrollar esta ópera típica de China, muchos artistas y aficionados hacen gran cantidad de trabajos para atraer a más espectadores, y llevar la ópera a los escenarios extranjeros.

PINTURA

Los orígenes de la pintura tradicional china se remonta a las más tempranas épocas de la historia. Las tres categorías principales de la pintura china son: el

paisaje, flores y pájaros y las representaciones de figuras humanas de la primera época. Primero fueron los dibujos de figuras humanas, posteriormente, el paisaje y las pinturas que representan flores y pájaros comenzaron a ganar importancia. También son muy admirados la pintura de los árboles, piedras, praderas, flores, pájaros y otros animales, dotadas de energía y gran viveza. El elemento principal de la pintura china es la línea, rasgo que comparte con la caligrafía, lo que ha sido motivo de que ambas artes hayan estado estrechadamente ligadas desde su origen. Asimismo, la intensa relación entre poesía y pintura surgió por la influencia de la literatura sobre la pintura.

ARTESANÍA



La artesanía china se caracteriza por gran variedad y trabajadas con técnicas especiales que atraen a los expertos y coleccionistas.

Productos famosos:

Tallas en marfil, se producen especialmente en

Beijing y Guangzhou, representan principalmente en doncellas, flores y pájaros. Guangzhou tiene fama por las bolas de marfil con grabaciones finas.

Objetos de jade, utilizan las vetas y colores naturales de las materias primas, con el fin de mostrar plenamente la fascinación de la naturaleza. Algunas piezas son únicas y se vende muy caros.

Grabados de laca, son principalmente botellas, jarrones y grandes biombos de color rojo, se ven muy bellos y refinados.

Seda, producidos con la antigua técnica de confección, de colores muy atractivos con finos estampados, normalmente la utilizan para confeccionar trajes y vestidos típicos.

RELIGIÓN



La libertad de religión es un derecho constitucional de cada ciudadano de la República de China. La religión que predomina en China es el budismo, fue introducido desde la India, La población sigue siendo muy fiel a sus creencias. Los grandes templos siempre están llenos de incondicionales seguidores de las imágenes religiosas sobre todo en las fiestas tradicionales, además muchos tienen un gran valor arquitectónico y forman ya parte del recorrido turístico. Entre las muestras más famosas y llamativas tenemos los templos de A-MA en la provincia de Fujian, es una impresionante construcción en las colinas, tienen en total 328 escalones los que recuerdan su fecha de nacimiento 28 de marzo. El templo de Lungshan de ciudad de Lukang destaca por su larga historia y su elevado valor artístico. Sin embargo, en las escuelas no se estudia religión como asignatura, los chinos la viven y la aprenden en la vida cotidiana ya que hacen películas y los mayores cuentan cuentos y leyendas de los dioses cuando eran aún humanos.

COSTUMBRES



Para los que no conocen a los chinos, generalmente son fríos y bastante cerrados, ellos mismos se encierran y viven en su mundo formado un círculo, pero conociéndolos te das cuenta de que sencillamente son demasiados tímidos, y no saben demostrar sus sentimientos. Hasta hace veinte años era normal que toda la familia compartiera el mismo techo hasta que se casara el menor de los hermanos, cosa que hoy es difícil de ver en las ciudades, el ritmo y las circunstancias son muy distintas ya. La mentalidad de los que viven ahí también se está cambiando aunque más lentamente, eran costumbres y tradiciones milenarias. Muchas veces me pregunto si tanto cambio en tan poco tiempo, es bueno el imparable avance tecnológico arrastra también buenas costumbres consigo. Antiguamente la generación joven era mucho más respetuosa con los mayores, aunque era reprimida y triste, pero hoy en día la juventud goza de libertad, tienen decisión propia, sin embargo se vuelve egoísta y muchos olvidan sus raíces. La sociedad corre el peligro de caer en un caos ya que como todos saben, en china la natalidad es estrictamente controlada, lo cual provoca a los mayores mimar en exceso a los niños y se olvidan de educarlos correctamente. A corto plazo el gobierno no hay un plan de pensiones planeado para los mayores, la jubilación y las comodidades dependen de los descendientes.

FIESTAS



El año nuevo chino y otras fiestas tradicionales son momentos de alegría y celebraciones. A pesar de la

fuerte influencia de la cultura occidental, las diversas tradiciones asociadas a estas fiestas se siguen practicando con entusiasmo. Muchas de estas costumbres y espectáculos forman parte de las competiciones y se han transmitido de generación en generación. Las más habituales pueden ser la danza del dragón y la del león.

Fiesta de Primavera(chun-jie), conocida como Año Nuevo Lunar Chino, es la fiesta más importante del país. Todas las familias se reúnen para disfrutar la cena . Es típico contemplar el baile del León, forma parte del patrimonio cultura. El león simboliza la prosperidad, la fuerza y la bondad. Antiguamente, antes de cada combate era tradición representar la Danza del Dragón para desear suerte al evento.



Fiesta de los faroles(yuan-xiao, 15 de enero del calendario chino) Es la primera noche de luna llena del año. Se acostumbra a comer bolitas hechas de harina de arroz con rellenos dulces, simboliza la unión familiar. En ese día se contemplan lámparas de papel artesana de distintas formas y colores vivos que decoran los rincones de las ciudades.

Fiesta de la Pureza y la Serenidad (qing-ming, 5 de abril lunar) Es un día dedicado a hacer ofrendas a los antepasados. Como la fiesta se da en una temporada de agradable temperatura, la gente y los colegios se aprovechan de la ocasión para realizar excursiones.

Fiesta del Bote de Dragón(duan-wu, 5 de mayo solar) Día para conmemorar a Cü-Yuan, poeta patriótico que vivió en el reino de Chü. Ese día la gente envuelve el arroz glutinoso en hojas de bambú y celebran competiciones de lanchas del dragón.

Fiesta de la Luna(zhong-qiu, 15 de agosto lunar) Cena familiar

contemplando la luna más llena del año, pasteles de la luna para la especial ocasión.

Fiesta del Doble Nueve (9 septiembre del calendario chino). Antiguamente, es considerada un día de fortuna. En esta fiesta se acostumbra a trepar montañas, comer pasteles y apreciar crisantemos.

GASTRONOMÍA CHINA

Comida vegetariana



Preparada exclusivamente con vegetales es típica de la gastronomía china y está relacionada con las costumbres budistas y vegetarianismo. La comida vegetariana al estilo de Shang-hai lleva bastante aceite y un color claro. Al estilo de Yang-zhou, son de colores más oscuros y mayores variedades. Entre los más famosos están langostinos y carnes vegetarianos(son de apariencias y sabores reales), comida budista y tortas rellenas de verduras. Además de las hortalizas, los ingredientes incluyen el lirio, muchas clases de hongos comestibles y productos de soja. Preparados con aceites vegetales, son fáciles, exquisitos, saludables y nutritivos.

Cocina cantonesa

Está basada en los platos de los lugares de Guang-zhou, Chao-zhou y Dong-jiang, son conocidos por una amplia variedad de ingredientes, hermosa presentación y colores atractivos. Usa carne de serpiente y otros animales. Los platos se caracterizan por su delicadeza y delicioso sabor. En verano y otoño los

habitantes locales toman platos ligeros, y en invierno y primavera, los manjares fuertes. Los condimentos son variados pero se cuida mucho el sabor original de los ingredientes. Los platos más famosos son: carne de serpiente, langostinos, calabaza china rellena al vapor etc.

Comida de Si-chuan

Está compuesto por platos de Chen-du (capital de la provincia de Si-chuan) y Chóng-qìng, se caracteriza por su sabor picante. Usa pollo, pato, carne de vacuno y verduras como principales ingredientes. De la cocina de Si-chuan se dice cada plato tiene sabor único, en cien platos hay cien sabores. Entre los platos más conocidos están má-po tofu(queso de soja), pollo Guì-fei, aletas de tiburón, carne picante etc.



Comida Yang-zhou

El arte culinario de Zhe-jiang y Yáng-zhou es el más representativo de la provincia sureña de Jiang-su. Se trata de platos exquisitos y suaves que gustan tanto a los habitantes del norte como los locales. Los platos más destacados son: pollo salado seco, mariscos, bolas de carne, entre otros.

Comida Shan-dong

Los platos son ligeros y sabrosos, espesos pero nada pesados, y muy aromáticos. Entre los más famosos están sopa de nido de golondrina, carpa agridulce y caldo lechoso.

Comida bejinesa

En la cocina de Bei-jing se seleccionan los ingredientes con mucho esmero. Hay platos claramente marcados para las estaciones del año, de colores vistosos. Los principales sabores son dulce, agrio, pasta de sésamo, pasta de soja. Los platos son variados, existen fritos, guisados con fécula, asados a fuego intenso o tostados. Los manjares más prestigiosos son: el pato laqueado de Beijing, pollo en pasta de soja, entre otros.

Cocina musulmana

Existen dos estilos distintos. Los del norte se usan principalmente el carnero y carne de vacuno. Los platos más conocidos son: caldero mongol con carne ovina, el plato más adecuado para invierno, carne asada, guisada, y carne con salsa de soja. En el sur se cocina también con pato y pollo.

El Té Chino

El arte del té es el sinónimo de la cultura china desde hace miles de años, y hoy en día sigue siendo la bebida preferida de los chinos. Es de costumbre cuando un invitado llega a la casa ofrecer una taza caliente de té. El té ayuda a hacer las digestiones, es muy saludable y incluso se usan como ingrediente en muchos platos.

MONEDA

La moneda de China es el Yüán dividido en 100 céntimos. Hay billetes de 10, 20, 50 céntimos; 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100 Yüán y monedas de 5-10-50 céntimos y de 1yuan.

Los Yüanes se pueden adquirir en China, Hong-kong y Macau.

En la actualidad el cambio está a 0,12 € aprox. Las tarjetas de crédito son normalmente aceptadas en los hoteles y grandes almacenes.

III. SISTEMA EDUCATIVA CHINA

En china existe centros públicos y privados. La *lengua* en la que imparten las clases en China es el *mandarín*, excepto en los idiomas extranjeros.

Los libros de texto son editados por el Ministerio de Educación y las editoriales de tipo privado no tienen la competencia de elaborar éstos libros. Se compran el mismo centro de enseñanza, tienen un precio asequible pero no están subvencionados.

El *horario escolar* es de 7:30-11:00 por las mañanas y 14:00-17:00, el sábado es día lectivo sólo por la mañana. La secundaria también tiene el mismo horario.

El *radio por aula* es variable, depende de las zonas y los pueblos, más o menos son de 35 alumnos.

Antes de la reforma educativa, eran cinco años de enseñanza primaria, actualmente son seis.

Dentro de la enseñanza encontramos las siguientes fases:

1. Enseñanza preescolar: para niños de 5 a 7 años.
2. Enseñanza primaria: de 7 a 13 años.
3. Enseñanza secundaria: 2 ciclos de 3 años cada uno. En el 1º ciclo, se estudia también el Inglés, es la única lengua extranjera en la mayoría de las secundarias. Al terminar el 1º ciclo, primera orientación (F.P o Bachillerato)
4. Selectividad
5. Enseñanza universitaria.

IV. DIFICULTADES DEL ALUMNADO CHINO EN SU APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL

En las clases de español para extranjeros, habiendo alumnos de distintas nacionalidades, los alumnos chinos suele ser los más retrasados al principio. Eso se debe a que proceden de otro idioma de origen no europeo y les cuesta mucho entender la formación de la frases, pero una vez que lo consigan, lo hacen con mucha rapidez. La escritura española no les supone ningún problema, pero la gramática y el vocabulario sí que complica mucho su aprendizaje ya que en el chino la gramática es muy simple, no existe tiempos verbales ni artículos, tampoco masculino y femenino ni los plurales.

Para los centros de enseñanza, el problema de integración de los niños chinos ya se han ido disminuyendo con el paso de los años puesto que los padres los traen cada vez más pequeños para que no noten tanto el cambio. Aun así es conveniente tener en cuenta lo siguiente:

- En algunos niños, sus comportamientos son más violentos y desobedientes, esto es una forma de llamar atención debido al rechazo que sienten

hacia lo diferente y el miedo a lo desconocido.

- Aquellos que son más maduros y introvertidos de carácter, necesitan más atención de los profesores, les ayudará a superar el miedo que tienen de hacer el ridículo delante de sus compañeros, uno de los factores que dificulta el comienzo es el fuerte orgullo de algunos alumnos.

- Para todos estos chicos, los dictados son bastante difíciles ya que no dominan bien los siguientes consonantes:

B- bebé, batalla, balón ...

V- vaca, volumen, varón ...

R- rana, remar, perro (no tienen problemas)

R- pero, claro, palabra, brasa... (lo pronuncian como L porque no lo diferencian.

Las acentuaciones también les cuesta absorber al principio. En el idioma chino tenemos 4 acentos distintos.

V. SUGERENCIAS DIDÁCTICAS PARA EL APRENDIZAJE

- Los chavales que se incorporan a los ciclos medios, deben tener perfecto conocimiento de las reglas gramaticales y la conjunción de los verbos. Son importantísimos para empezar a entender.

- Detectar de las necesidades comunicativas de los alumnos. Trabajar el lenguaje oral y escrito partiendo de sus necesidades inmediatas, vocabulario y estructuras lingüísticas básicas.

- En la medida de lo posible, situar los niños en las clases acordes con su edad, se sentirán más cómodos.

- Particularmente, opino que las clases de diversificación no sirven para aquellos que tengan más de diez años, dañan su autoestima. Es más eficaz si se les asignan otro alumno de la misma clase como tutor suyo, ganará su confianza ya que será su amigo a parte de profesor particular.

- Motivar a los alumnos del aula para que hablen y presenten combinando imágenes, gestos y palabras a través de dinámica de grupos.

- Que los alumnos capten el sentido global de textos breves. A partir de elementos previamente aprendidos, producidos por el profesor/a.

- Identificar detalles significativos previamente solicitados, en textos orales referidos a temas trabajados en clase.

- Reproducir rimas y canciones infantiles muy breves, procurando una pronunciación cada vez más correcta.

- Utilizar las expresiones de relación social más habituales y elementales adecuadas a cada situación (saludos, despedidas, agradecimiento, permiso, etc.).

- Producir mensajes orales breves relacionados con el vocabulario que se les va introduciendo en las distintas áreas.

- Leer individualmente, con la ayuda del profesor, textos sencillos, ampliando la dificultad según el progreso de los alumnos.

- Producir y reproducir textos escritos, en principio muy breves, comprensibles y adecuados a las características de cada situación u de la intención comunicativa, intentando siempre que sea posible, que se reflejen en ellos los temas trabajados adaptados a la etapa y nivel del alumno.

NOTA:

Las imágenes del presente texto fueron extraídas de dos páginas web, siendo éstas las siguientes:

www.sinagirl.com.hk

www.yahoo.com.hk